

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION
Construction Work of One Elevated RCC
Water Reservoir in Kabul Province

دفتر مرکزی
گولایه وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

درخواست آفر برای کار ساخت یک پایه ذخیره کانکریتی آب در ولایت کابل

DACAAR DQC PRF-518/DANIDA/1801-ROI/RI1.2/KBL-0116/07.2020

Date: July 13, 2020

DACAAR invites experienced interested individuals & companies to submit their sealed offers for Construction Work of One RCC Elevated Water Reservoir in Shaker Ahmad Village District 21 of Kabul Province.

داکار به کار ساخت یک پایه ذخیره کانکریتی آب در قریه شاکراحمد ناحیه 21 ولایت کابل ضرورت دارد، و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm July 21, 2020.

آفرها باید الی تاریخ 21 جولای 2020 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمانی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

Please use Annex (I, II, III & IV) for Financial Purpose, Technical Specification, Tentative Work Plan and Drawings.

لطفاً از لست ضمایم (I, II, III & IV) برای پیشکش آفر و قیمت گذاری، مشخصات تخنیک، پلان کاری تخمینی و دیزان استفاده نمایند.

Terms and Conditions for the bid
winner/participants

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Contractor must accomplish construction activities of One RCC Elevated Water Reservoir in Shaker Ahmad Village District 21 of Kabul Province and handover to DACAAR.
2. The mentioned Water Reservoir should be completed as soon as possible, If you are unable to complete the contract with DACAR tentative timeline, you can put your proposed timeline for project completion.
3. Prices should be given in Afghanis (AFN) including all duties and transportation cost of equipment needed for construction of Water Reservoir plus loading & unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
4. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and it is refundable after successful completion of the project/work.
5. Payment will be made within 15 working days after successfully completion of the work/project and confirmation of DACAAR technical team.

1. قراردادی مکلف است یک پایه ذخیره کانکریتی آب را به صورت مکمل در قریه شاکر احمد ناحیه 21 ولایت کابل اعمار نموده و تسلیم داکار نماید.
2. کارساخت ذخیره آب باید هر چه عاجل به پایه اكمال برسد، و اگر شما در مورد زمان بندی آن مشکل داشته باشید، میتوانید مدت زمان واقعی که شما امکان تکمیل کار را داشته باشید در آفر تان بنویسید.
3. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس و وسایل کار که در اعمار ذخیره آب بکار میرود قیمت بارگیری و تخلیه آن باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشد.
4. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
5. پرداخت پول بعد تکمیل مؤفقاته کار/پروژه و تصدیق بخش تخنیک در مدت 15 روز کاری میباشد.

6. In case of delay in construction work of water Reservoir, 0.5% of total value of the contract will be deducted from the payment as a penalty. This penalty will be charged per each day of delay.
6. در صورت تأخیر در تکمیل کار ذخیره آب بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش مجموع قرارداد بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
7. DACAAR's technical team will check all specifications of Water Reservoir. If it is not according to DACAAR given specifications, DACAAR reserves the right to reject the water reservoir/work.
7. هئیت تفتیش و بررسی داکار تمام مشخصات ذخیره آب را مطابق قرارداد چک و ملاحظه نموده در صورتیکه مطابق مشخصات قرارداد نباشد حق دارد تا آنرا مسترد نماید.
8. Quotations should be valid for 60 working days.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. The contractor will give one-year guarantee, if the water tank faces any leakages, fall down or any other problems, the contractor will repair it without any charges.
9. قرارداد کننده از عدم لیک، خرابی و چپه شدن ذخیره آب برای مدت یکسال تضمین نماید، و در صورت ظاهر شدن لیک و کدام نواقص دیگر در ذخیره آب مکلف است تا بدون اجوره در اسرع وقت آنرا ترمیم نماید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مالیه از (1 افغانی) میباشد.
11. Transportation and provision of construction materials without water will be DACAAR's responsibility, but the arrangement of all tools, skilled & unskilled labours and camp accommodation is contractor's responsibility.
11. انتقال، تهیه هرگونه مواد ساختمانی به استثنای آب به عهده مؤسسه داکار میباشد، اما لوازم که مربوط کارهای فزیک می شود همراه با کارمندان فنی و غیر فنی بشمول اعاشه و اباطه باید بطور مکمل توسط قراردادی تهیه گردد.
12. DACAAR does not accept sub-contract, in case it is found that the contractor has given the contract to sub-contracting party, the contract will be automatically terminated and the contractor will lose their contract performance guarantee without any compensation.
12. داکار به هیچ عنوان قرارداد دست دوم را نپذیرفته، در صورت وقوع چنین حالت قرارداد بصورت اتومات فسخ و قراردادی پول تضمین و حق اجوره خویش را از دست میدهد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت میگیرد. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit, Main Office Kabul-Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Logistics Manager
Date: July 13, 2020



ANNEX (I)

فورم ارايه آفر / Budget Breakdown/

DACAAR DQC PRF-518/DANIDA/1801-ROI/RI.2/KBL-0116/07.2020

Construction Work of One Elevated RCC 20m³ Water Reservoirs in Shaker Ahmad Village, District 21 of Kabul Province:

S/N	Activities Descriptions	Unit	Quantity of work for one Reservoir	No of Water Reservoir	Total Quantity of work for one Reservoir	Unit Cost (AFN)	Total Cost for One Water Reservoir (AFN)	Remarks
A1	Site preparation & clean up in completion of project	M ²	50	1	50			Clearing of debris
A2	Excavation	M ³	52.80	1	52.80			Safety must be considered
A3	RCC M200 (1:1.5:3)	M ³	36.53	1	36.53			Using Concrete Mixer, Vibrator and lift
A4	Reinforcement	Kg	5672.71	1	5672.71			Avoid from oil, paint and other materials
A5	Shuttering (Renting) including Scaffolding	M ²	282.00	1	282.00			Consider safety, clean wood and iron sheets
A6	PCC (1:2:4)	M ³	1.50	1	1.50			Using Concrete Mixer and lift
A7	Plastering M 300 (1:3) Inside + Outside	M ²	264.00	1	264.00			Must be smooth, clean and kept wet for 28days
A8	Curing	Lum	1.00	1	1.00			Provide enough potable water to keep wet for one month each part
A9	Painting Plastic Whether Sheet	M ²	226.00	1	226.00			Hire experienced skilled labors in all items
A10	Filling with soil and compaction	M ³	38.00	1	38.00			Consider 98% compaction and cleaning the site
A11-1	Isogam	M ²	30.00	1	30.00			-
A11-3-4	Making & Installation of stair, door & handrails according to attached drawings	Lum	1.00	1	1.00			Use proper welding tools for fixing all fitting strongly
A11-5	Covering of GI pipes by glass wool + Iron sheet cover	Lum	1.00	1	1.00			According to design
A11.11	Filling with boulder and Compaction	M ³	6.00	1	6.00			According to design
Total Price: AFN								

Offerer Name: _____ اسم آفر دهنده: _____

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی _____

Mobile No: _____ نمبر موبائیل _____

Email Address: _____ ایمل آدرس _____

ANNEX (II)
Tentative Work Plan/پلان کاری تخمینی
DACAAR DQC PRF-518/DANIDA/1801-ROI/RI1.2/KBL-0116/07.2020

Construction Work of One Elevated RCC 20m³ Water Reservoirs in Shaker Ahmad Village, District 21 of Kabul Province:

S/N	Project Location (Village, District and Province) (موقعیت پروژه (قریه، ولسوالی و ولایت))	Work Descriptions (تفصیلات کار)	Total No of Water Reservoir (تعداد ذخیره آب)	Start Date of Contract (تاریخ آغاز قرارداد)	Completion Date of Contract (تاریخ ختم قرارداد)
1	Shaker Ahmad Village District 21 of Kabul Province	Construction of 20m ³ RCC Elevated Water Reservoir	One	August 01, 2020	October 31, 2020

ANNEX (III)

پلان کاری تخمینی/Tentative Work Plan

DACAAR DQC PRF-518/DANIDA/1801-ROI/RI1.2/KBL-0116/07.2020

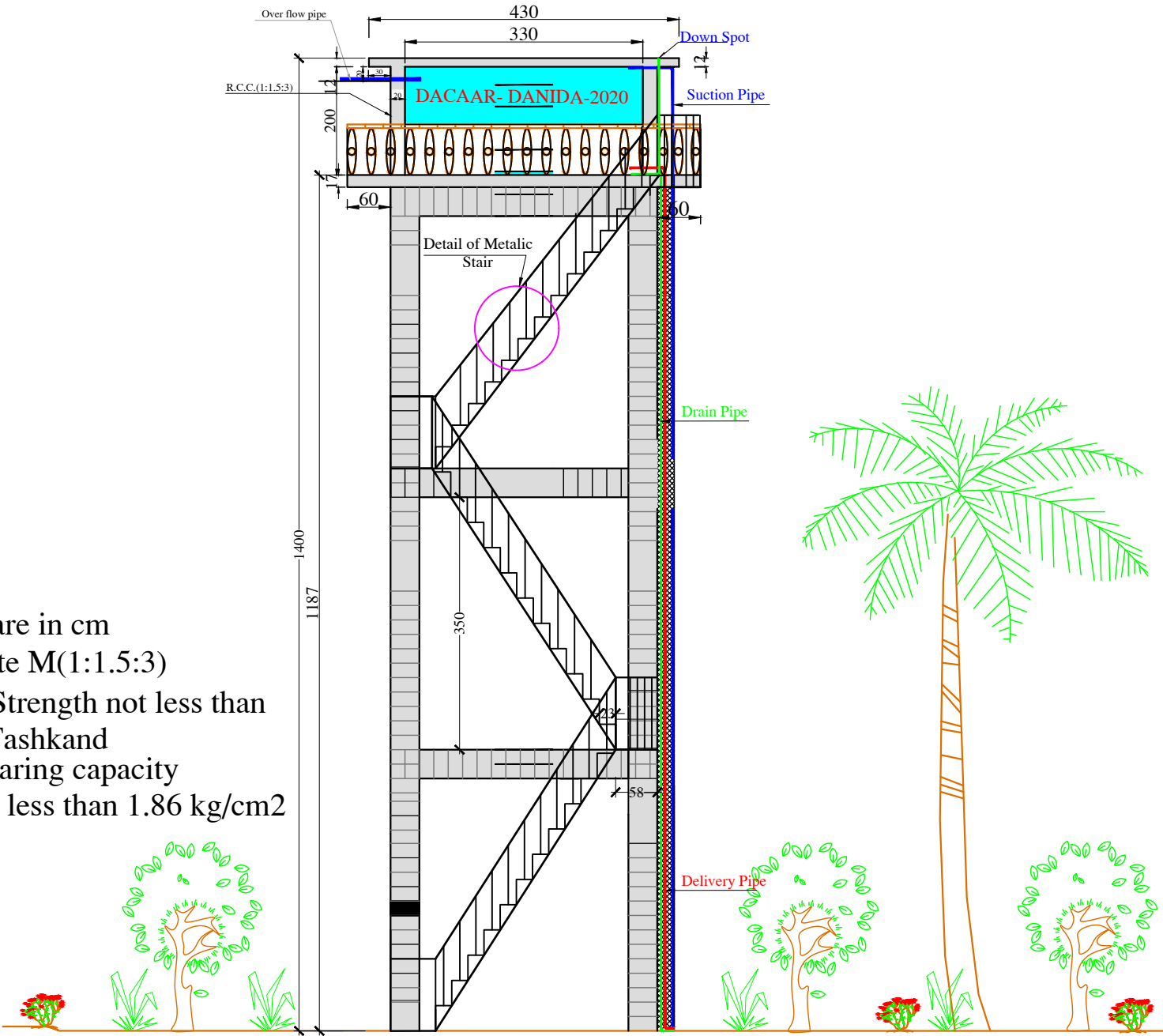
Construction Work of One Elevated RCC 20m³ Water Reservoirs in Shaker Ahmad Village, District 21 of Kabul Province:

Parties's responsibilities:	مسئولیت های جانبین:
1. DACAAR has the responsibility to provide all construction materials, consisting of steel, cement, sand, gravel, isogam, rebar, profile, angle iron, steel tubes and other required materials needed for making of stairs, GI pipes etc.	1. مؤسسه داکار مسؤل تهیه تمام مواد ساختمانی مانند سیخ، سمنت، خشت، ریگ، جغل، ایزوگام، سیخ، پروفیل، انگلارن و غیره مواد مورد ضرورت برای ساخت زینه ذخیره، پایپ جستی و غیره اجناس مورد نیاز میباشد.
2. All physical activities including provision of water should be done by the contractor.	2. مسئولیت های قراردادی : تمام کار های فزیکي بشمول تهیه آب مسئولیت قراردادی میباشد.
3. Height of water Reservoir is 14m from ground surface level to top of the water Reservoir roof.	3. ارتفاع مخزن آب 14 متر از سطح زمین تا به بالای پشت بام مخزن آب میباشد.
4. Design of Water Reservoir is given in Annex (IV), and the contractor has to perform all activities according to DACAAR Field Engineer direct supervision and instruction.	4. دیزاین ذخیره آب در ضمیمه (IV) داده شده است و قرار دادی مکلف است تا کار های خود را تحت هدایت مستقیم اینجینیر ساحوی داکار انجام دهد.
5. Provision of water for curing and mortar is the responsibility of the contractor.	5. تهیه آب برای آبدهی کانکریت و ساختن مصالحه برای کانکریت مربوط قراردادی میباشد.
6. All metal/wilding and construction works of RCC Elevated Water Reservoir in accordance to bill of quantity and drawings are the responsibility of the contractor.	6. تمام کار های فلزکاری، ولدنگ کاری و ساختن ذخیره کانکریتی مطابق لست احجام و نقشه های داده شده مسئولیت قراردادی میباشد.

ANNEX (IV)

Technical Drawing & Specifications / مشخصات تخنيكي ترسيمي

DACAAR DQC PRF-518/DANIDA/1801-ROI/RI1.2/KBL-0116/07.2020

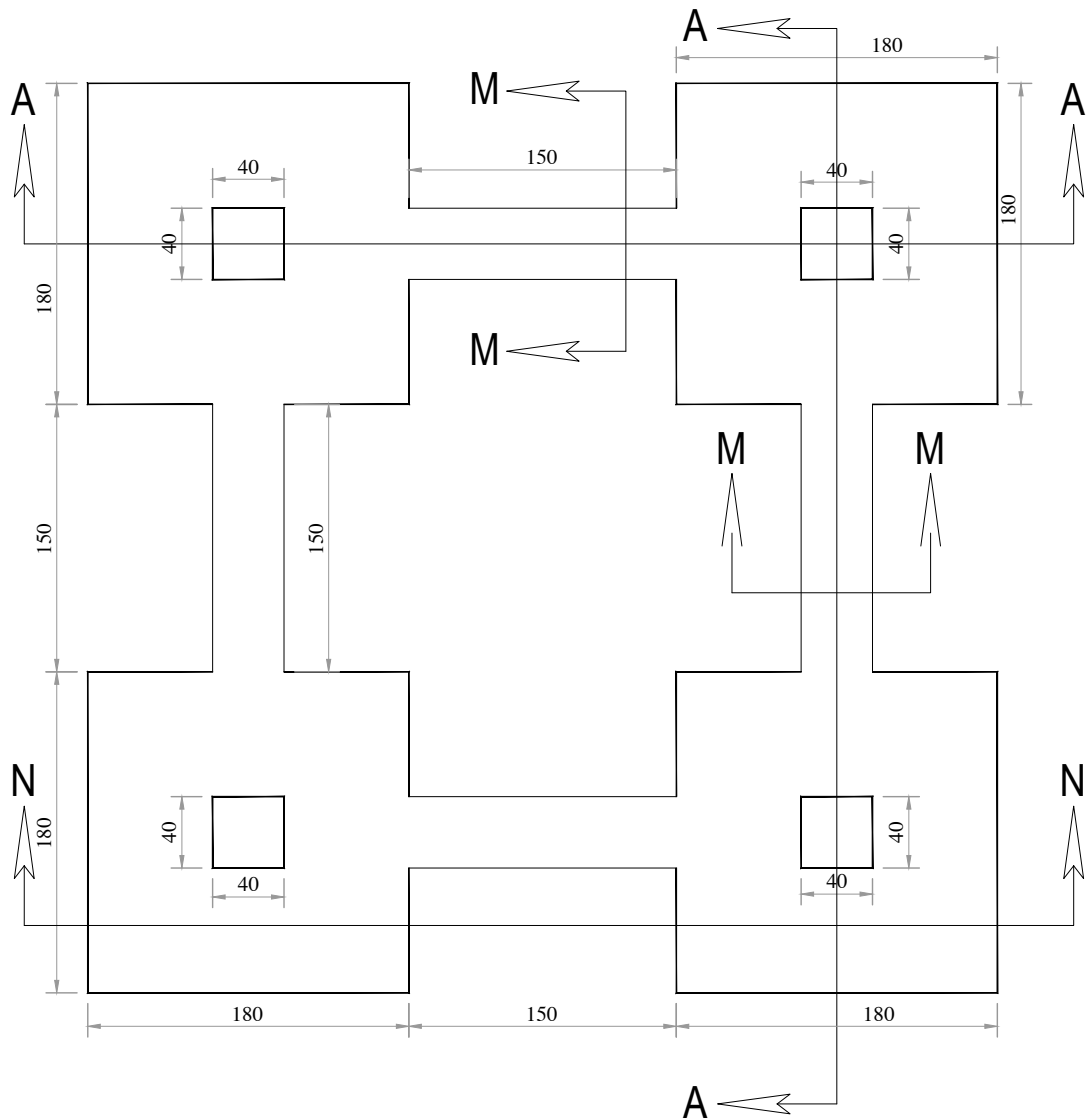


Note:

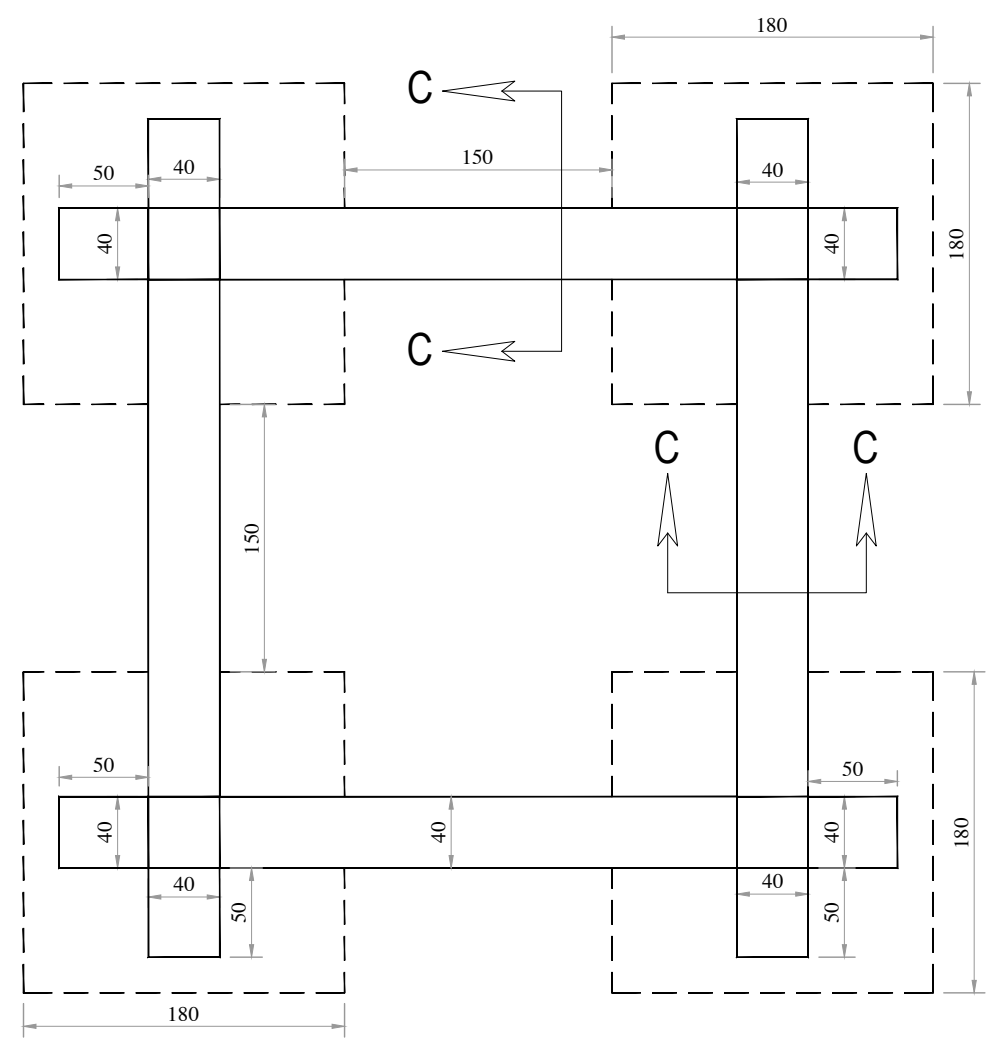
1. All dimension are in cm
2. Mark of concrete M(1:1.5:3)
3. Assume rebar Strength not less than grade 60 UZ Tashkand
4. Assume Safe bearing capacity of Base/Soil not less than 1.86 kg/cm²

RCC Elevated Water Tank With 14m Height

www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date July 2020	1 8	Drawing Title Front View of 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21				
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				

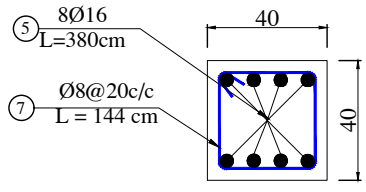
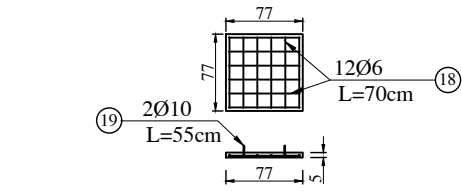


RCC Footing Plan of Elevated Water Tank 20m3

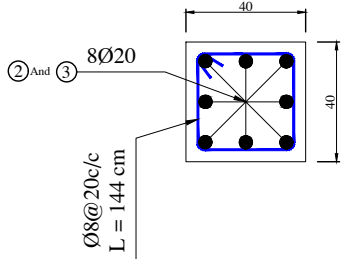
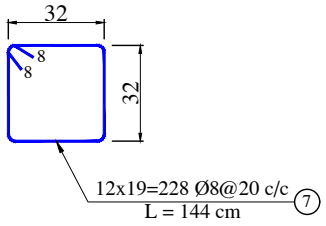


Ground Ringbeam Plan of Elevated Water Tank 20m3

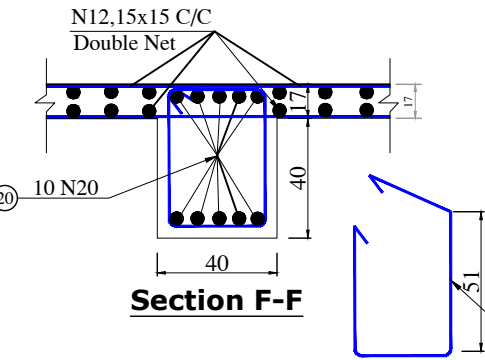
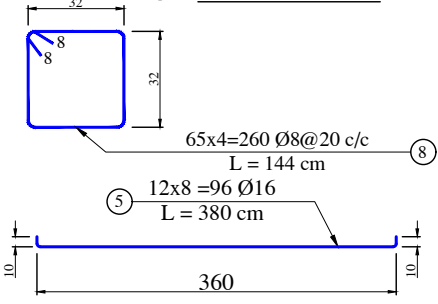
www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	2 8	Drawing Title Footing plan of 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21		July 2020		
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				



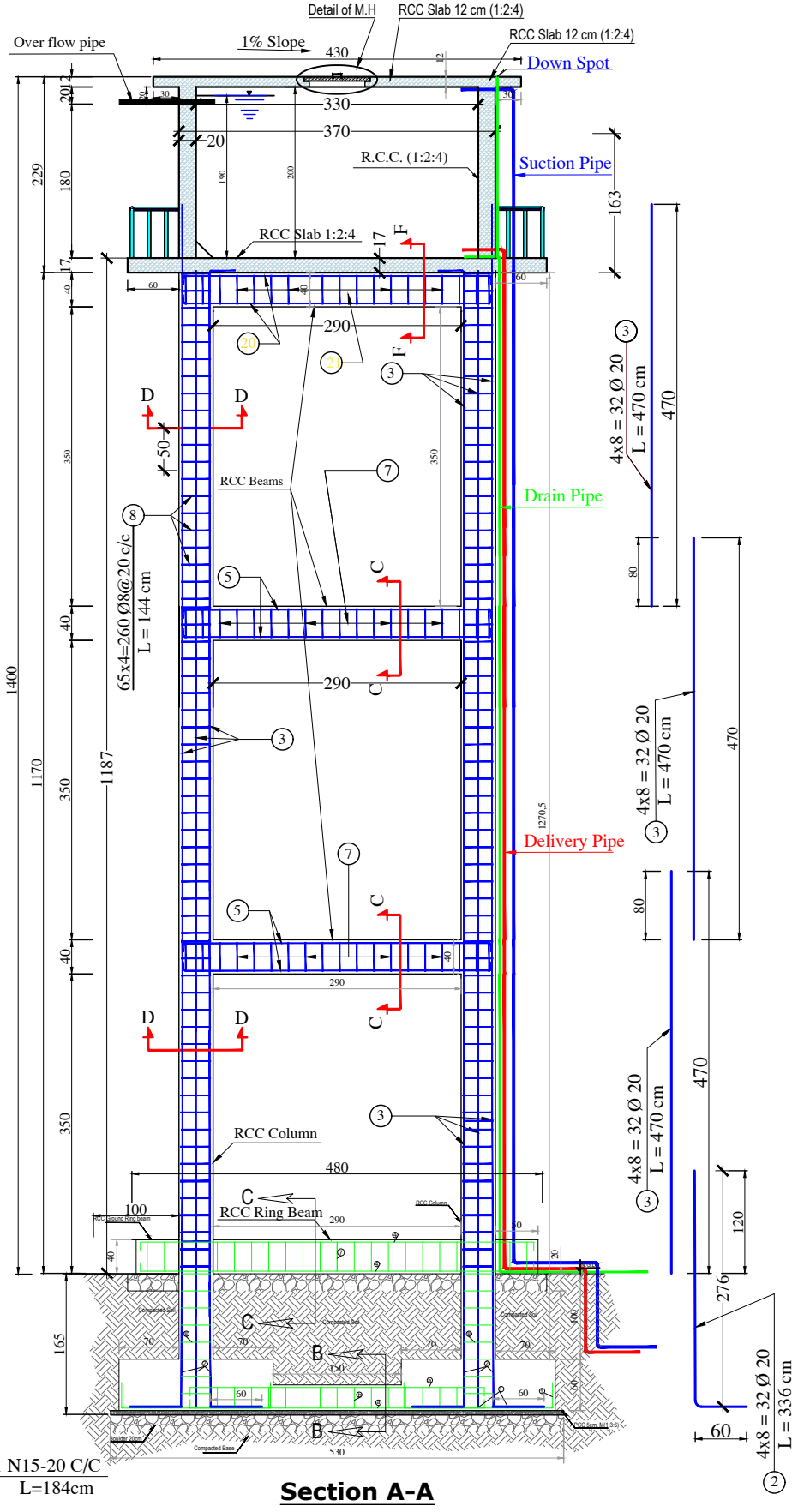
Section C-C



Section D-D



Section F-F

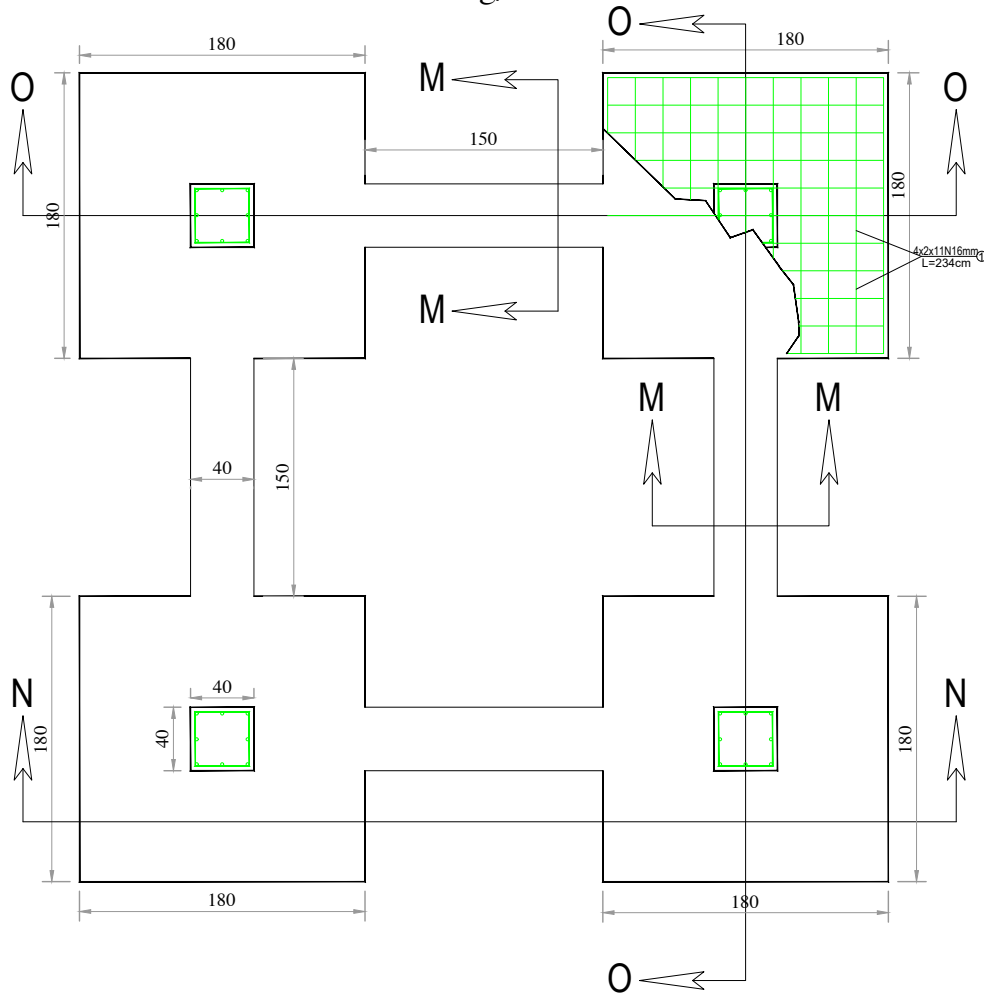


Section A-A

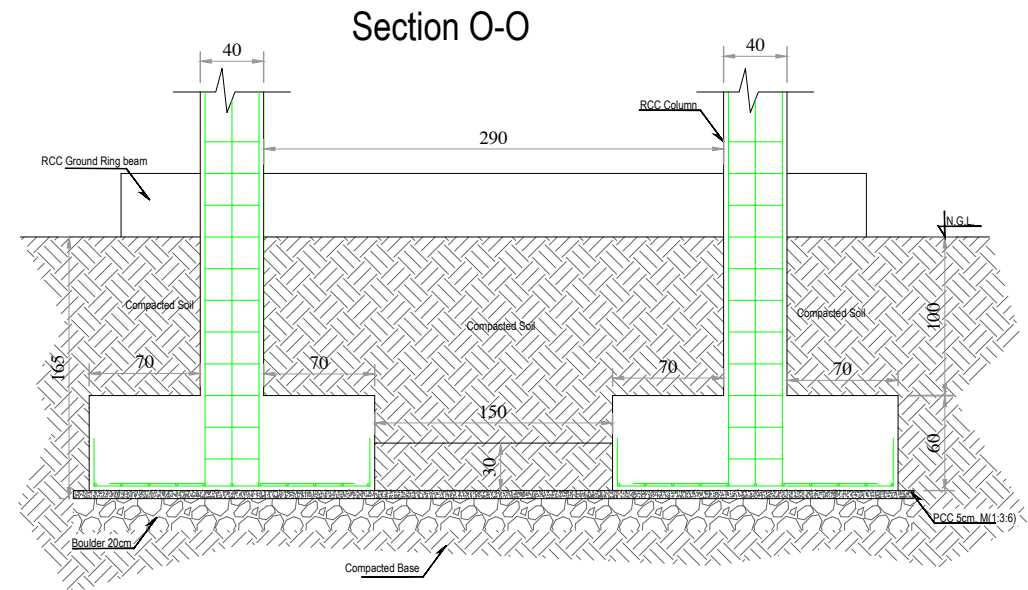
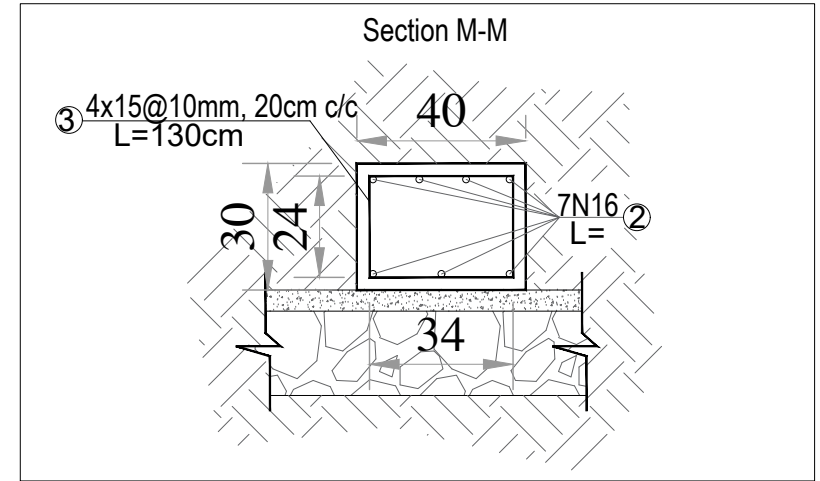
www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro/Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	3 8	Drawing Title Section A-A 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro/Technical Unit	District	21				
		Approved	DACAAR/Pro/Technical Unit	Province	Kabul						
									July 2020		

Note:

1. All dimension are in cm
2. Mark of concrete 200 kg/cm²
3. Assume rebar not less than grade 60
4. Assume Safe bearing capacity of Soil not less than 1.86 kg/cm²

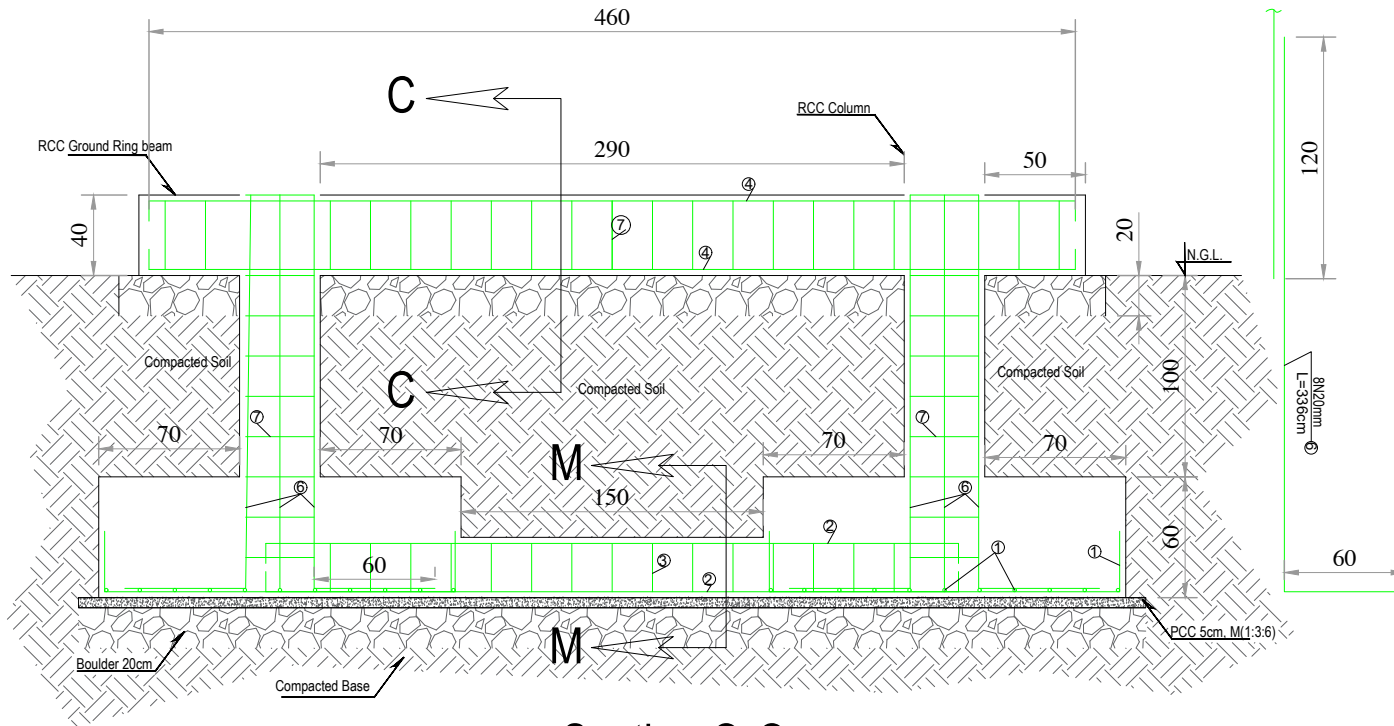


Footings Plan of Elevated Water Tank 20m³

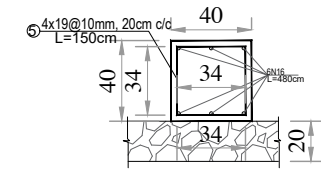
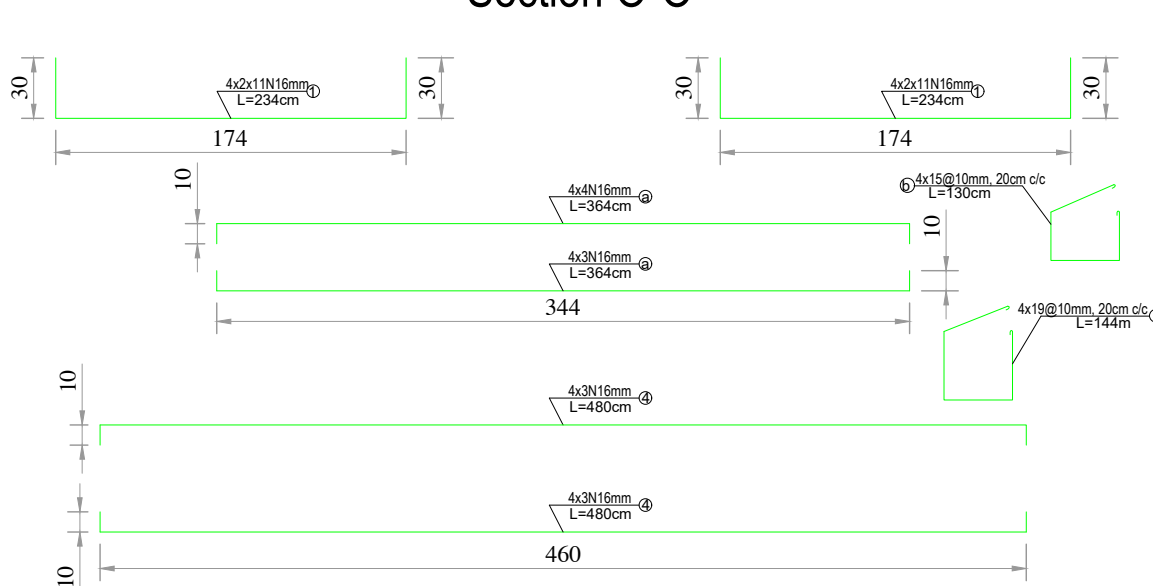


Section N-N

www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	4 8	Drawing Title Section O-O 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21		July 2020		
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				

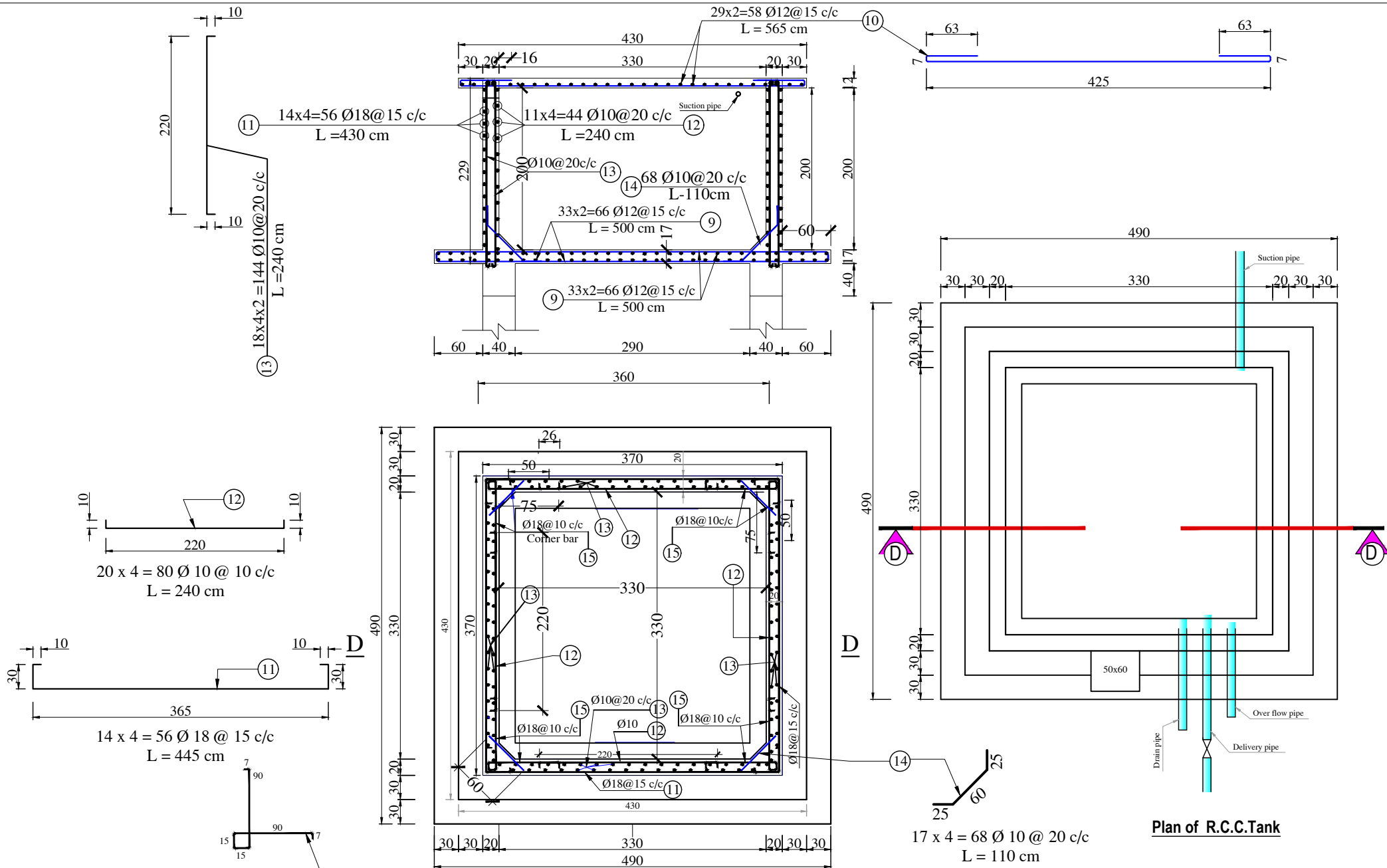


Section O-O



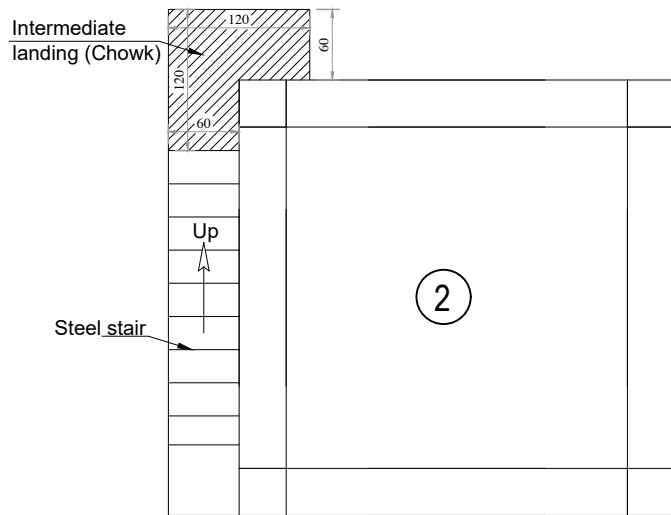
Section C-C

www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	5 8	Drawing Title Sections 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21		July 2020		
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				

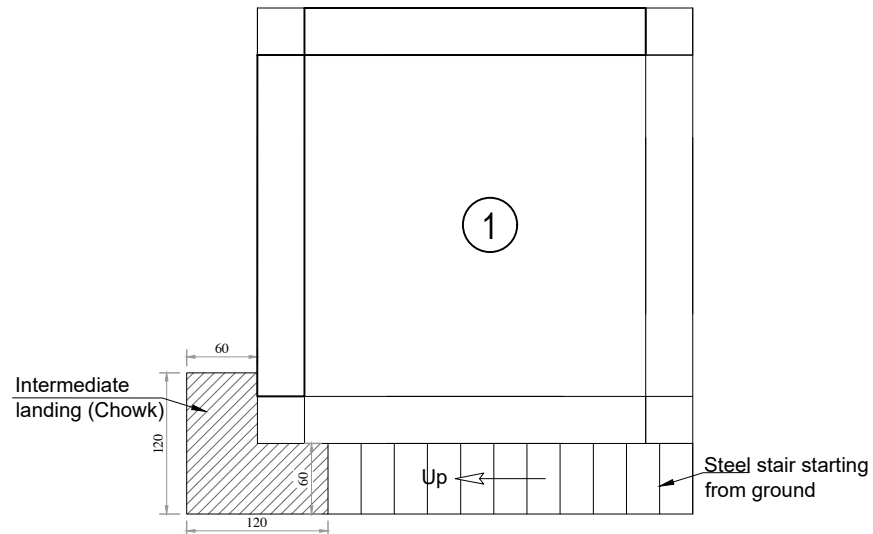


Reinforcement Plan of Water Tank

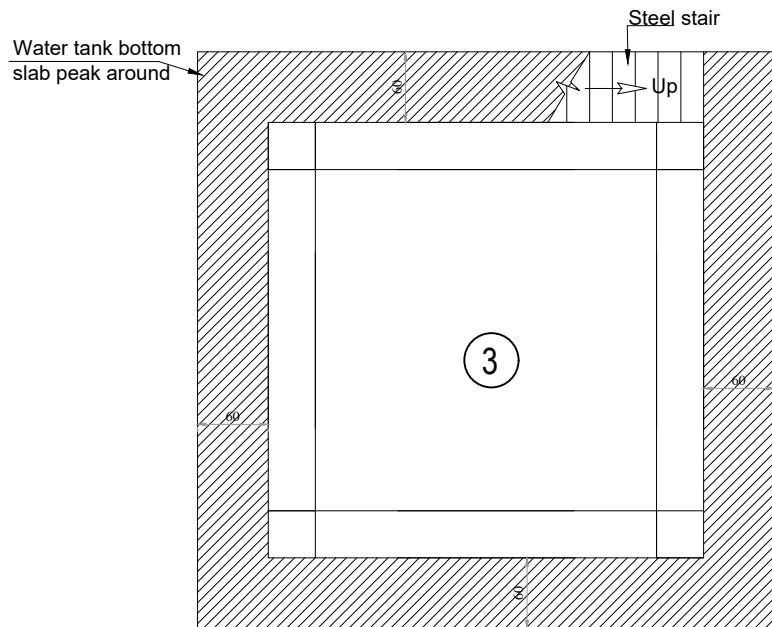
www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	6 8	Drawing Title Water tank Sections 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21		July 2020		
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				



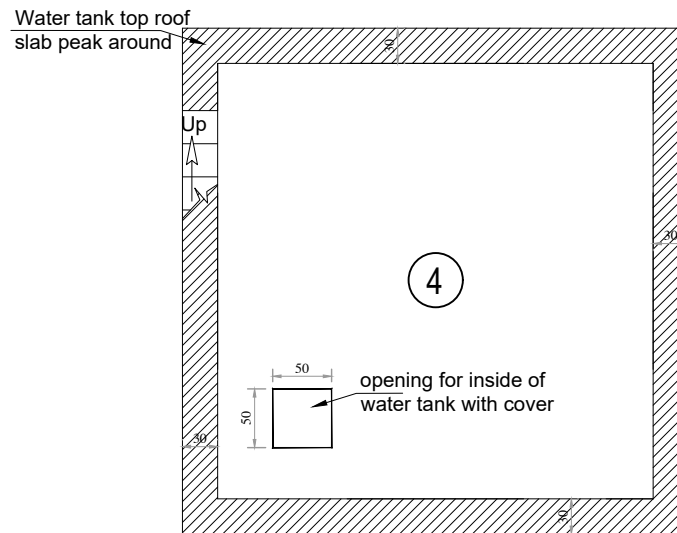
2nd ring beam plan of elevated water tank 20m3



1st ring beam plan of elevated water tank 20m3



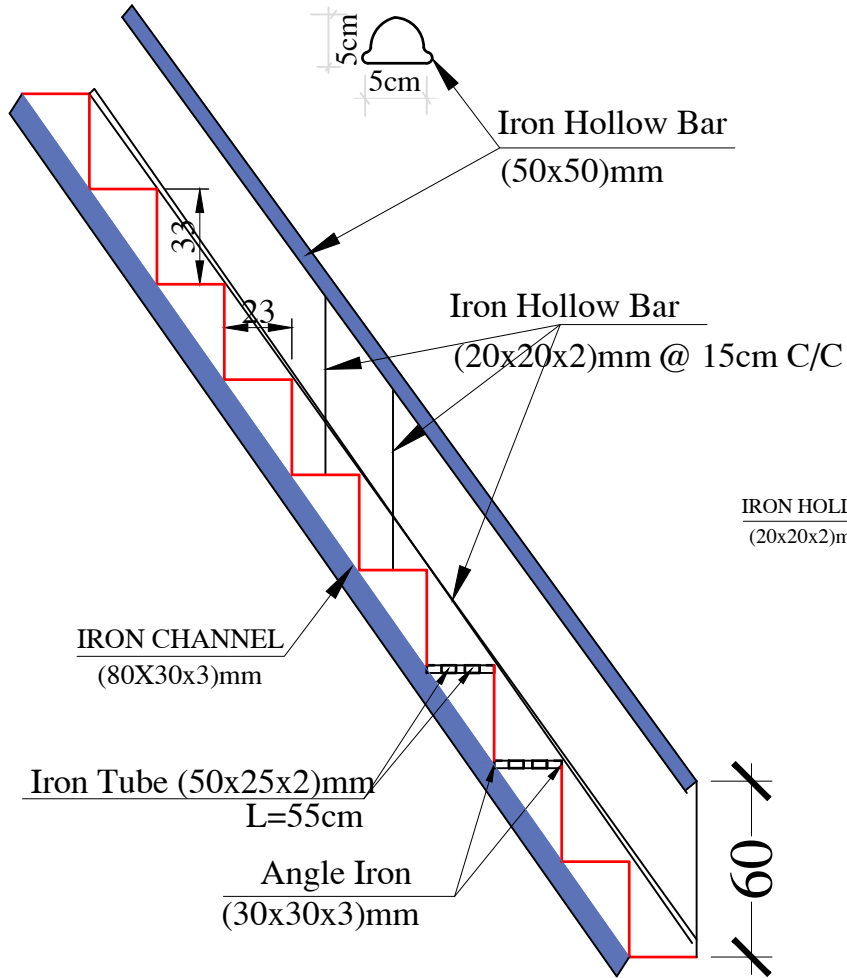
3th beam plan of elevated water tank 20m3



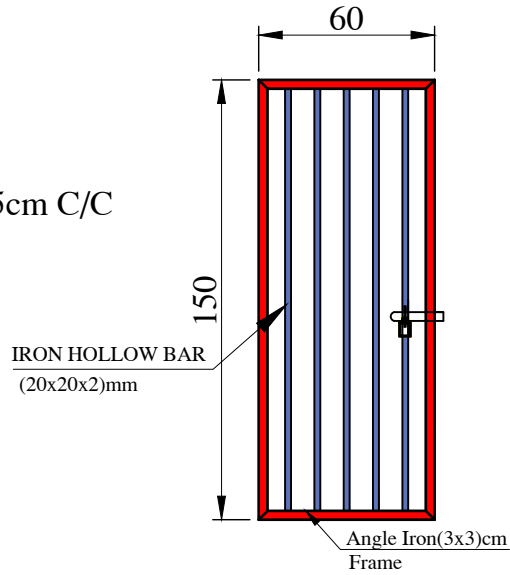
Roof beam plan of elevated water tank 20m3

www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	7 8	Drawing Title Intermediate landing (howk) 20m ³ RCC EWT
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21				
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				

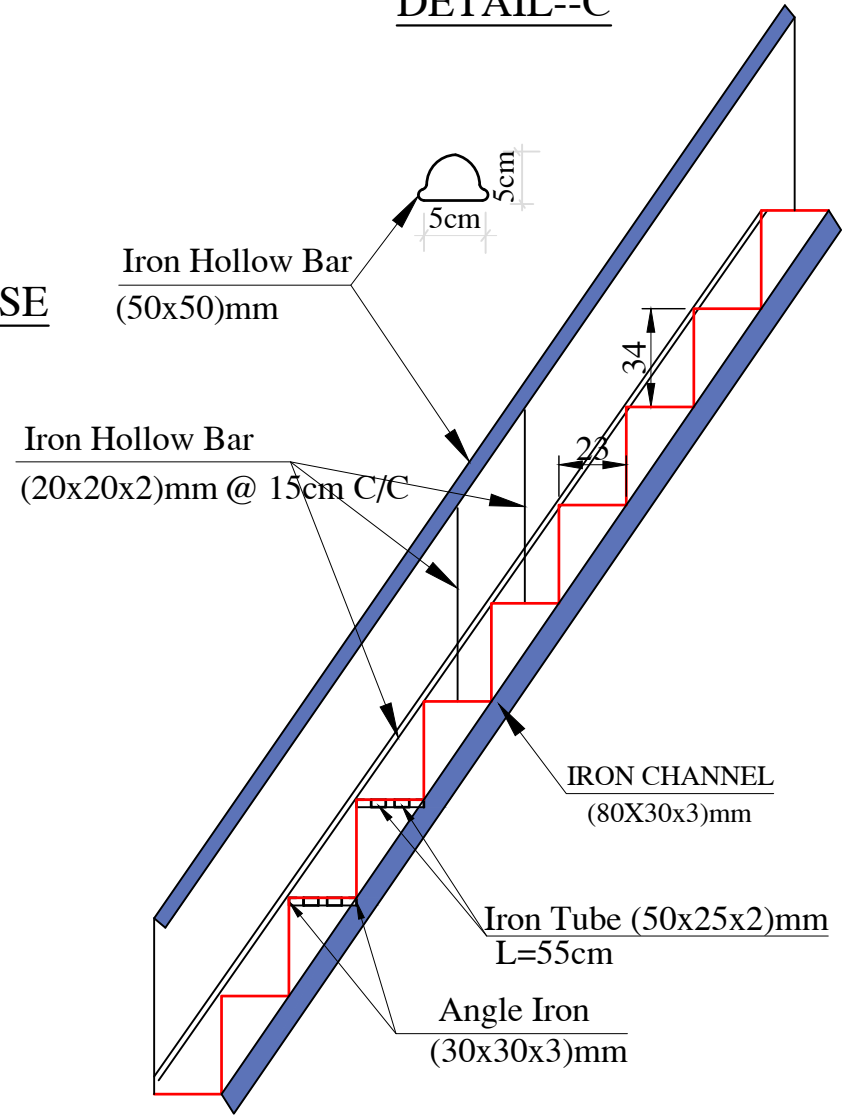
DETAIL--B



DOOR FOR STAIR CASE



DETAIL--C



www.dacaar.org	RCC Elevated 20m ³ Water Tank	Funded by	DANIDA	Surveyed	DACAAR/Pro./Technical Unit	Village	Shaker ahmad	All dimensions are in Cm	Date	8 8	Drawing Title
		Implemented by	DACAAR	Designed	DACAAR/Pro./Technical Unit	District	21				
				Approved	DACAAR/Pro./Technical Unit	Province	Kabul				